

HIRO CLUB NEWS

2021 年 10 月



来自广岛市政府的信息

- 在避难所可以使用翻译服务
- 掌握防灾信息，保护生命
- 停止救护车的不正当使用!!

美术馆

最新活动信息

公共施設

Hiro Club News (广岛月刊) 每月出版,
为生活在广岛市的外国市民提供重要的娱乐信息。



防止疫情扩大外出时的对策

新冠肺炎疫情仍在扩大。所以大家不能放松警惕，要努力采取预防措施，防止疫情传播。

比如：

- 咳嗽和打喷嚏时要戴口罩，或用手帕、纸巾、手肘遮住口和鼻子。
- 如果有发热、感冒症状、咳嗽、喉咙痛的症状。即使症状轻微，不要外出。
- 保持距离（与他人保持至少 2 米的距离）。
- 不要结群进入设施。
- 不要在设施内大声说话。

此外参观时，请遵守各设施的防止新冠肺炎感染的规则和措施。

比如：

- 在设施内要戴口罩。没有戴口罩的访客不得进入设施内。
- 在入口处进行体温检查。
- 进入设施前使用洗手液洗手并消毒手指。

★ 每个设施采取的措施有所不同，请务必遵守。为自己和他人负责。
广岛月刊中的信息有可能随着疫情的发展而变动，所以在去之前确认好。

网页: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/>



公益财团法人广岛和平文化中心
国际会议场 3 楼

730-0811 广岛市中区中岛 1-5

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ 详情请阅览网页 ★

<https://h-ircd.jp/cn/guide/hiroclubnews-cn.html>

广岛市・安芸郡 外国人咨询窗口

您在广岛的日常生活中，有什么困难吗？比如日语方面、有些问题的解决方法及咨询窗口等。中文（西班牙语、葡萄牙语、越南语、菲律宾语）外国人咨询员帮您解决语言上的障碍等。

严守秘密、免费咨询。请放心咨询吧！

语种	日期	时间
中文	周一～周五	9:00 ~16:00
葡萄牙语		
西班牙语		
越南语		
英语		
菲律宾语	周五	
⚠️节假日、8月6日、12月29日到1月3日休息		
上面之外的语种咨询是在志愿者口译人员的协助下提供服务。找志愿者口译，有时需要较长的时间，请谅解。		

咨询地点：

广岛国际会议场3楼 “国际交流・协力课”内
(广岛市中区中岛町1-5 和平纪念公园内)

电话 082-241-5010

传真 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/cn/guide-cn.html>



移动咨询

语种	地点	日期	时间
中文	基町管理事务所内 (广岛市中区基町19-5)	每月第2周二	10:15 ~ 12:30 13:30 ~ 16:00
葡萄牙语	安芸区役所2楼 区政调整课内 (广岛市安芸区船越南3丁目4-36)	每月第2周三	
西班牙语		每月第3周四	
⚠️节假日、8月6日、12月29日到1月3日休息			

来自广岛市政府的信息

“来自广岛市政府的信息”是从广岛市的宣传报「广岛市民和市政」中部分摘录，通过国际交流科发布的信息。登录广岛市的官方网站 <http://www.city.hiroshima.lg.jp/> 点击「宣传（宣传报，电视，广播宣传节目等）」可以了解更详细的内容。广岛市的官方网站主页中还有英文，中文简体，中文繁体，韩文的翻译网页，请浏览使用。

COVID-19: 广岛市网页中登载了广岛市新冠肺炎疫情的最新英文信息，包括了感染人数和社会福利等。（详情点击右方二维码）



2021 · 10

图标解释

谁可以使用这项服务？	地点
金额	如何申请
日期	时间
咨询	
电话	传真

话题

- 在避难所可以使用翻译服务
- 掌握防灾信息，保护生命
- 停止救护车的不正当使用!!

在避难所可以使用翻译服务

避難所で利用できる通訳サービス(9月15日号 P5)

24 小时的电话翻译服务

广岛市开始了避难时的 24 小时电话翻译服务。为无法用日语充分沟通的外国人能安心避难，提供此服务。这项服务是在避难所 24 小时免费提供，帮助需要翻译的人员。如果需要现场翻译，可派遣口译志愿者。有关详情，请直接咨询避难所的管理人员。

服务提供以下语言（共 20 种）：英语、中文、韩语、泰语、越南语、印度尼西亚语、马来语、菲律宾语、尼泊尔语、缅甸语、高棉语、葡萄牙语、西班牙语、法语、德语、意大利语、俄语、蒙古语、僧伽罗语（僧伽罗语）和印地语

国际化推进课

247-0127 249-6460

掌握防灾信息，保护生命

知っておこう、命を守る防災情報(9月15日号 P4)

日本的九月是台风多发季节。为了生命安全，要掌握自己所在地区的最新防灾信息。

获取最新信息的方法很重要，以下是一些有用的应用软件（下载后请输入您的居住区域或小学学区）。

- 广岛市紧急避难指南（避難所へGo）
 - 显示通往最近避难所的路线
 - 显示避难信息・避难所信息，气象信息的通知
 - 地图上可以确认危险区域的信息



App Store



Google Play

- 广岛市官方 LINE 账户
 - 显示避难信息・避难所信息，气象信息的通知
 - 除防灾信息，还可以获得有关新冠疫情和疫苗接种的信息

广岛市官方 LINE



- 广岛市防灾信息邮件
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigaiinfo/17955.html> (in Japanese)

- 接收避难信息・避难所信息，气象信息等短信
- 使用[简单登录] [かんたん登録^{とうろく}]接受短信
- 手机和老式翻盖手机都可以设定使用。

注意：发送空白邮件后，将自动收到一封关于如何登录的短信。

🔗 灾害预防课 📞 504-2664 🖨️ 504-2802

停止救护车的不正当使用!! Stop!! 救急車の不適正利用(9月15日号 P4)

救护车是用来急救有生命危险病人的车辆。

在任何城市，救护车的数量都是有限的。非急救不得叫救护车。

2020年，出动的救护车数量为55383辆。大约每10分钟一辆。平均每台运行时间为40分钟，如果非急救也使用，造成缺乏救护车。这样需要急救时因近处没有救护车，要从远处调遣。

心脏骤停的抢救必须争分夺秒。如不急救，每耽误1分钟存活率将下降7-10%。请有效正当使用救护车。

🔗 消防局急救课 📞 546-3461 🖨️ 249-1160

这些情况都是医疗紧急情况!! 马上打119!

脸部：

有面瘫症状/笑时口部·面部歪斜/说话含糊不清/视力模糊/看东西双重 /脸色苍白

头部：

突然剧痛·高烧/头晕不能站立。

手脚：

突然麻木/突然单侧的手脚不着力

胸部或背部：

突然胸痛·气短·呼吸困难/胸闷压迫感持续2~3分钟/疼痛部位会移动

腹部：

腹部突然剧痛/疼痛持续/吐血或血便

▶ 如果有疑问，请电话【急救咨询中心广岛地区都市圈】

 # 7 1 1 9

电话接线员和咨询员（护士）受理急救咨询，并提供适当的建议（仅限日语）。该中心 365 天 24 小时服务。如果电话无法拨通，请拨打：☎246-2000

 医疗政策课

 504-2178  501-2258

没有特别说明时，上述服务及网页只限日文。

带引号的专有名词的翻译仅为理解文章内容，可能不是正式的中文名称。

广岛市民市政每月出版两次。可在我们的网站（h-ircd.jp/）上阅读，也可在国际交流大厅和各公共设施阅读。

美术馆

〔 A:大人 U:大学生 H:高中生 M:中学生 E:小学生
S: 老年人 (65 岁以上的老年人 请出示显示有生年月日的证明。) 〕

◆ 通常、入馆时间为闭馆时间的前 30 分钟 ◆



以下内容为 9 月末的信息。

预定的展览因疫情状况可能会有变动，所以请您在去之前直接咨询美术馆。

美术馆			
	地址		休息日
	电话		网页
	开馆时间		
图标			
	期间 / 日期		
	门票		其他

广岛现代美术馆

★美术馆将于 2020 年 12 月 28 日至 2023 年 3 月闭馆改修。

广岛市南区比治山公园 1-1

082-264-1121

10:00 - 17:00

周一 (节假日除外)

<https://www.hiroshima-moca.jp/>

广岛县立美术馆

广岛市中区上鞆町 2-22

082-221-6246

9:00 - 17:00

★周五营业至 20:00

10 月 4 日

★2 楼收藏展室 9 月 13 日至 15 日也关闭。

<http://www.hpam.jp/>

特别展

古伊万里——400 年的故事

10 月 8 日 (周五) - 12 月 5 日 (周日)



预售票:

A: 1,200 日元 U&H: 800 日元 M&E: 500 日元

当日票:

A: 1400 日元 U&H: 1000 日元 J&E: 700 日元

★10 月 7 日前，美术馆、广岛市 7-11、劳森和各大售票处都出售预售票。

广岛美术馆

广岛市中区基町 3-2

082-223-2530

9:00 - 17:00

周一 (特别展览期间除外)

<http://www.hiroshima-museum.jp>

特别展

法国著名后印象派画家作品展

(Henri Le Sidaner - Henri Martin)

9 月 11 日 (周六) - 10 月 24 日 (周日)



当日票:

A: 1,400 日元 U&H: 1,000 日元 M&E: 500 日元

最新活动信息

2021年10月



以下活动内容为9月末的信息。

预定的活动根据疫情状况可能会有变动，所以请您在参加活动之前务必与主办方确认。

图标			
	日期		门票
	时间		申请
	地点		咨询
	交通		其他

HPCF 活动

(HPCF: 广岛和平文化财团)

关于 HPCF (广岛和平文化财团)

请查看网站以了解详情。

HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

广岛和平纪念馆:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

广岛原子弹受害者国家和平纪念馆:

<https://www.hiro-tsuitokenkan.go.jp/en/>

(中文)

<https://www.hiro-tsuitokenkan.go.jp/ch/>

🕒 开馆时间

3月至7月:	8:30 - 18:00
8月:	8:30 - 19:00
8月5日和6日:	8:30 - 20:00
9-11月:	8:30 - 18:00
12月-2月:	8:30 - 17:00

★ 闭馆前30分钟内可以进馆

★ 2月30日和31日闭馆

🚌 从JR广岛站

· 乘巴士(约20分钟)

在JR广岛站南出口乘坐24路前往吉岛的巴士，在和平纪念公园下车。

· 乘坐观光循环巴士“Hiroshima Meipuru~pu”(约17分钟)

在JR广岛站的新干线出口乘坐观光循环巴士“Hiroshima Meipuru~pu”，在“和平纪念公园”下车。橘色线巴士和绿色线巴士都在和平纪念公园下车。

广岛原子弹遇难者追悼和平纪念馆

展览: 承诺:

神父们的广岛与复兴之路

(げんばくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん きかくてん わがいのち つきるとも)

📅 到2022年2月28日(周一)

🏛️ 专题展区

💰 免费

📞 广岛原子弹遇难者追悼和平纪念馆
082-543-6271

广岛市举办的活动

广岛市官方照片分享

Instagram

#ひろしまにあ



广岛市官方 Instagram (照片分享) 始于2019年。

上传在广岛拍的照片并贴上“广岛”的标签，分享广岛的魅力吧。

📞 广报课

082-504-2117

广岛市的活动

★神乐表演★

在线观看神乐表现

(インターネットでかぐらをみることができます)

详情请访问下面网站。

广岛神乐活动再开(ひろしま神楽活動再開):

<http://support.npo-hiroshima.jp/>



广岛神乐

(ひろしま かぐら)

📅 12月22日前的每周三

🕒 19:00 - 19:45 (18:00 开场)

📍 广岛县民文化中心 中区大手町(本通附近)

🚶 从有轨电车纸屋町站或本通站步行3分钟即可到达。

💰 1,000 日元 不含付款手续费。

☎ 广岛县民文化中心 082-245-2311

网址: <https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/>

📄 ★全场指定席

★会场不售票。

请提前在7-11(便利店)或PIA网站购票。

公演当天19:00前售票。

购票 P 代码: 562-030

★宿景园活动★

縮景園	
🕒	9:00~18:00 (4~9月) 9:00~17:00 (10~3月)
🚶	乘坐广电白岛线市内电车, 在縮景園前站下车, 步行5分钟
💰	成人 260 日元 高中/大学生 150 日元 小学/中学生 100 日元
☎	082-221-3620 Website: http://shukkeien.jp/

邦乐鉴赏会

(ほうがく かんしょうかい)

📅 10月24日(周日)

🕒 ① 10:30 ② 13:30

📍 清风馆

💰 请直接咨询

☎ 广岛邦乐联盟 事务所

082-228-8693

★其他活动★

跟原爆幸存者聊天

(ひばくしゃ(げんばくに あった ひと) から げんばくのはなしを きくことができます)

这不是讲座, 是与原子弹爆炸幸存者的普通交流。

可以在每月的6日用英语与原子弹爆炸幸存者交流

📄 现在此活动在线举办。如果参加需要提前预约。详情请登陆网站了解。

📅 每月的6日, 16日, 26日

🕒 11:00~17:00 证言: ①13:00 ②15:00

📍 中区土桥町 Social Book Café hachidorisha

🚶 在土桥下车, 步行5分钟。

💰 免费入场 ★ 需要每人至少购点一杯饮品

☎ 082-576-4368

E-mail: hachidorisha@gmail.com

📄 hachidorisha 社交图书咖啡馆

开放时间:

周三、周四和周五: 15:00 - 18:30

周六, 节假日: 11:00 - 18:30

每月6日、16日、26日: 11:00 开始营业

休息日: 周一和周二

广岛港集市

ひろしまみなとマルシェ

以购买和品尝到当地种植的新鲜蔬菜和其他食品。

📅 10月17日(周日)

🕒 9:00 - 15:00

📍 广岛港东西码头之间的空地

🚶 乘坐开往广岛港(宇品)的市内宇品路面电车1号线, 3号线或者5号线, 在终点站下车。

☎ 广岛港集市事務局 082-255-6646

广岛城大菊花展

(ひろしまじょう だいきつかてん)

将展出2000盆菊花

📅 10月23日(周六) - 11月7日(周日)

🕒 10:00 - 16:30

★ 11月7日 10:00 - 16:00

🏯 广岛城，第二层围墙和第三层围墙

🚌 ① 从JR「新白島駅」步行约10分钟。

② 从JR「广岛駅」乘坐观光巴士（橙色路线或柠檬路线），在广岛城（护国神社前）下车步行6分钟。

💰 免费

☎ 広島祭委員会 082-554-1813

E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

☎ 大願寺 0829-44-0179

枫叶 点亮夜间照明（もみじライトアップ）

📅 11月3日（周三）- 10日（周三）

🕒 18:00 - 21:00

🏯 大圣院

💰 2,000 日元（包括一个护身符）

☎ 大圣院 0829-44-0111

在宫岛举行的活动

详情请浏览宫岛观光协会网址：

<https://www.miyajima.or.jp/index.html>🚌 · 乘坐 JR 山阳本线在宫岛口站下车，
· 或者乘坐广电路面电车宫岛线在宫岛站下车，之后乘船。

🎫 神社门票：成人和大学生：	300 日元
高中生：	200 日元
初中和小学生：	100 日元

☎ 宫岛观光协会 电话：0829-44-2011

菊花祭（きっかさい）

祭典仪式后，有舞乐表演。在这次舞乐表演中，将菊花献给观众。

📅 10月15日（周五）

🕒 17:00～

🏯 严岛神社

💰 严岛神社门票

☎ 严岛神社 0829-44-2020

三翁神社祭

（さんのうじんじゃさい）

祭典结束后，演奏舞乐

📅 10月23日（周六）

🕒 10:00 ～

🏯 宫岛 三翁神社

💰 免费

☎ 嚴島神社 0829-44-2020

严岛大佛不动明王柴灯护摩祈愿法事

（いつくしま だいぶつ ふどうみょうおう さいとうごま きがん ほうよう）

柴灯护摩法事后，下午举办赤脚踏火的「渡火活动」仪式。还可以自己体验。

📅 11月3日（周三）

🕒 13:00～

🏯 大願寺

广岛市的公共设施

⚠️ 以下内容为9月末的信息。
根据疫情状况可能会有变动，所以请您在去之前直接咨询各设施。

设施			
	地址		休息日
	电话		门票
	开放时间		主页

广岛市森林公园&昆虫馆

 广岛市东区福田町字藤ヶ丸 10173 番地

-  森林公园: 082-899-8241
-  昆虫馆: 082-899-8964

 9:00 - 16:30

-  森林公园: 周三
-  昆虫馆: 周三

 森林公园: 免费

-  昆虫馆:
 - 成人: 510 日元
 - 高中学生・老年人: 170 日元
 - 中学生以下免费

 森林公园网页:

<http://www.daiichib-shitei.com/forest/index.html>

昆虫馆网页:

<http://www.hiro-kon.jp/>

广岛市植物园

 广岛市佐伯区倉重三丁目 495 番地

 082-922-3600

 9:00 - 16:30

 周五

 成人: 510 日元
高中学生・老年人: 170 日元
中学生以下免费

 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

5-Days 广岛市儿童文化科学馆

 广岛市中区基町 5 番 83 号

 082-222-5346

 9:00 - 17:00

 周一

 天文馆门票

成人: 510 日元
高中学生・老年人: 250 日元
中学生以下免费

 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

安佐动物园

 广岛市安佐北区安佐町大字動物園

 082-838-1111

 9:00 - 16:30

 周四

 成人: 510 日元
高中学生・老年人: 170 日元
中学生以下免费

 <http://www.asazoo.jp/>

沼自交通科学馆

 广岛市安佐南区長楽寺 2-12-2

 082-878-6211

 9:00 - 17:00

 周一, 10月5日和6日

 成人: 510 日元
高中学生・老年人: 250 日元
中学生以下免费

 http://www.vehicle.city.hiroshima.jp

江波山气象馆

 广岛市中区江波南 1-40-1

 082-231-0177

 9:00 - 17:00

 周一

 成人: 100 日元
高中学生・老年人: 50 日元、
中学生以下免费

 <https://www.ebayama.jp/>

广岛市乡土资料馆

📍 广岛市南区宇品御幸二丁目 6-20

☎ 082-253-6771

🌞 9:00 - 17:00

🌙 周一

💰 成人：100 日元

高中学生・老年人：50 日元

中学生以下免费

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

广岛市映像文化图书馆

📍 广岛市中区基町 3-1

☎ 082-223-3525

🌞 10:00 - 20:00 (周二~周六)

10:00 - 17:00 (周日・节假日・8 月 6 日)

🌙 周一

💰 **35 毫米的胶卷**

成人：510 日元

高中学生・老年人：250 日元

中学生以下免费

其他

成人：380 日元

高中学生・老年人：180 日元

中学生以下免费

留学生免费（请出示学生证或广岛国际中心的优待卡）

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS 是刊登有关广岛的生活信息和活动等内容的月刊. 摆放在国际交流大厅内。在网页上也有刊登，可以浏览（<https://h-ircd.jp/cn/guide-cn.html>）。也摘录了一部分英语版的信息内容，作成了中文版、葡萄牙语版、西班牙语版、越南语版的月刊。

HIRO CLUB NEWS は広島的生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語版も作成しています。

* * * * *

编辑出版：公益財団法人 広島和平文化中心 国際部国際交流・協力課
电话：(082) 242-8879, 传真：(082) 242-7452

国際交流庁

电话：(082) 247-9715 E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

広島市・安芸郡 外国人咨询窗口

电话：(082) 241-5010 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

网页：<https://h-ircd.jp/cn/guide-cn.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号